

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

191

LAS PLAYAS

Maestro DELIA TABORDA LÓPEZ

Escuela N° 191

Fojas 10

OBSERVACIONES



1911
P. 141

Recordado en vista de lo que se dijo II de la página 11 del folleto sobre supersticiones a los miembros, de aquí se este trabajo en la forma siguiente:

- I Supersticiones relativas a animales.
- II Ciranderías
- III Refranes, ademas, y adivinanzas.
- IV Presidimientos y curas populares para la curación de enfermedades.
- V- Convenciones y narraciones en general.

I- Supersticiones relativas a animales:

Cuando una mariposa de color negro, penetra a una pieza, es desgracia, muere algún miembro de la familia, o alguno está enfermo.

El grito de la lechuga, cuando lo hace impetuosamente sobre una casa, o volando sobre ella, denuncia desgracia, ya para los de ella o algunas de la familia.

Cantares las perdices, lluvia segura

El bacilero:

Este es un huevo más o menos chico que lo acostumbra a poner las gallinas viejas. Se dice que es el último que pone una gallina, y encontrando uno de ellos, tal siempre se ha relacionado siempre con lo fantástico de su significado. Dicen que interiormente hay un ser misterioso y que produce el mal a quien toque uno de ellos. Si se lo mira primeramente, muchos dan muerte a la gallina vieja, antes que ponga ese huevo. Jamás debe romperse un bacilero, es preferible enterrarlo con mucha cuidado y bien arrojado lejos y dar la espalda para que el ser que hay interiormente no lo mire.

El sapo:

El sapo aparece instantáneamente ligado o mejor dicho arrastrado, al fenómeno de la lluvia y se le saca casi la virtud de hacer llover. Cuando la sequía se prolonga, remuévanse las piedras, hasta dar con uno e inmediatamente se le da muerte y se lo cuelga de una pata a un árbol.

Otras veces se lo estrangula en el cielo con el vientre hacia arriba, o simplemente se le da muerte y se lo pone en cualquier parte, pero siempre con el vientre hacia arriba. Es una creencia general y bien arraigada por dichos animales producen en sequía, puertos en dichos faros, las lluvias.

Otras veces se echan sapos vivos a los pozos para que siempre conserven el agua y la mantengan limpia. Es un animal que produce muchos aspectos, casi podría decirse un animal sagrado.

Un buen caballo no debe dejarse que sea montado por mujeres. Es creencia general que los animales que son montados por mujeres, pierden todas sus buenas cualidades, haciéndose miserables, y de poco aprecio para los jinetes.

Es muy común y aun hoy en día, que cuando un buen jinete debe montar una yegua, presta atención en forma de apreciación a un animal. Un hombre siempre es motivo de burlas, al preséandose así: "a caballo y en yegua" y aún frase en este estilo.

En el campo, y esto es comun hoy en dia, cuando se ve pasar una bandada de terru-teris, por sobre una casa, es casi seguro, que anuncia visita. Esto se da casi siempre como un folio, y no muchas veces se hacen apuestas, a la verdad de aquel anuncio. ¿In estuá acaso esto relacionado con lo antiguo adivinacion de la Roma? ... En nuestro pueblo hay muchos otros creencias analogas a esta, que guardan una cierta relacion con la de otros pueblos. Ejemplos: ejemplo:

Quando un perro se mueve y luego mira a una persona, para esa es la visita ... et.

Quando un gato se lava, y luego mira a alguna persona, para esa es la visita.

Los gritos seguidos de un shuñu, son anuncio de lluvia, pues dice que los dichos animales tienen muy buenos oídos, y que los gritos son motivados por que oyen los truenos, de nubes lejanas. Se tiene por muy buena señal de lluvia al grito de esta ave.

Los ranos tambien son anunciadores de agua e igualmente los sapos.

En las noches, cuando los perros comienzan a llorar, dice que es el diablo que anda cerca de ellos. Algunos para hacerlo huir al diablo, suelen hacer cruces ya con la mano, o bien con palitos. Es casi seguro que el diablo se retira.

Las arañas son otros de ^{los} animales anunciadores de

de lluvia.

Cuando una araña, de esa bien chiquita, nos queda fijo el cuerpo, ya sea por sobre la ropa, por la cara o mano, hay que dejarla y no matarla, pues ella nos da la suerte. Muchas veces suelen llamarles a dichas arañas: "arañas de la suerte," y no es poca satisfacción encontrar una en nuestra persona.

Las maripositas de la luz, color amarillo claro, que suelen llamarse "maripositas de luz" de la virgen, también nos dan la suerte a la persona que dichas mariposa toca, o se posan.

Las palomas, por el contrario son animales que producen la ruina o la miseria. En muchos se cree que si se tienen dichas aves, pues es creencias general que éstas producen inmediatamente la ruina para quienes la tienen.

II - Curanderismo:

Antiguamente las mujeres eran curadas por mujeres y los hombres por otros hombres - P. Motolinia

Lengua.

La indigestión en los niños les curaban por el estudio de la lengua que se amarraban. Para confirmar una indigestión "miraban la pala de la lengua y si la veían desblanqueada, decían que ese niño estaba enfermo" y entonces le daban la tupilla, o sea el cordón umbilical desecado.

Al pulso: No sabían tomarlo; no observaban la arteria.

Ucaban el maíz, aparte de ser su mantenimiento de tanta substancia, se donaban provechos para el mal de urinas, dolor de yida, fracción de piedra, retención de orina, dolor de vejiga y del caño.

Ojos: El "berro silvestre" machacado y el zumo echado sobre los ojos enfermos, gusta en una noche cualquier mite que los ojos tengan y mitiga cualquier dolor y accidente. En "sentar" también puede usarse como emplasto sobre la piel y produce análogas curaciones.

Los grandes:

Con las embargadas observaban leyes muy rigurosas sobre los manjares que no debían probar por motivos, llegando a una abstinencia muy estricta.

Las sangría:

hacían sin escrúpulos, sin discernimiento, sin necesidad, con seguro perjuicio a veces; a todo enfermo sacaban la sangre y repetían la operación dos o tres veces.

eran los tobillos y los brazos los sitios de elección. Si había dolor de costado, sangraba el brazo del lado enfermo; si la enferma fuese mujer y estuviese preñada, sangraban la vena común de todo el cuerpo.

La yerba de Colmillo de vitora curó en Córdoba un niño al que le había pasado una carreta por encima destruyéndole cuanto hueso tenía era el fémur. (Citado por F. E. Gargou Maeda)

Para los humores, usábase vinagre agudo, la cebada agria. Para los hinchazones, se usaba la canela, el vino est.

Remedio para los que no pueden parir:

Ayudau todos los medicamentos que provocan la menstruación; y el humo de azufre puesto sobre las narices de la que no puede parir la hace echar pronto la criatura.

Otros remedios

Para hacer echar los peores, sea tres claras de huevos con una sudorada de sal, todo bien batido y dado a beber.

2.º El estiercol de burro deshecho en vinagre y aplicado sobre el empeine como emplastro, detiene el flujo de sangre después del parto.

Veterinaria:

La reputación:
El desatejamiento de los caballos se lo cura atando en la pata castrada a la enferma con cerdas de la cola del mismo caballo.

Para curar ciertas enfermedades en los caballos el curador (esta es una persona entendida, que por lo común no de sus curas se ha hecho popular) pronuncia ciertas palabras misteriosas, sólo por él sabidas, y luego hace ciertos signos con su cuchillo o fazon, que tira por bajo del animal.

Para curar los animales enroscados, se da vuelta la pirada, tratándole siempre de su rompucho. Este es un medio seguro de cura.

Para los ojos:

Cuando un animal sufre un golpe en los ojos, esta se cura echando salmuera o bien cenizas del palo de sauci.

Enfermedades del varo:

Previo limpieza del varo, si se trata de un horniguero, luego se introduce un hueso enrojecido, después se llena con grasa de equina o de perro. Luego en el agujero se pone un tapón ya de trapo o bien de madera seca.

Para saber si un animal está enfermo del encuentro, se hace pasar el animal por sobre un cajón o un objeto cualquiera, fuese tenga unos 15 centímetros, si el animal está enfermo, saltará y en caso contrario pasa sin saltar.

Para curar el moquillo, se debe lavar el animal,
poniendo la cabeza en un tarro de agua u
que sea estuero.

Cuando los animales estan debilitados, se
usa tambien, ademas de la forma anterior,
ata la mitad de un gusano de la herida del
animal, en la pata contraria a la curativa.

Para curar los animales debilitados, se
debe usar tambien, ademas de la forma anterior,
ata la mitad de un gusano de la herida del
animal, en la pata contraria a la curativa.

Para curar los animales debilitados, se
debe usar tambien, ademas de la forma anterior,
ata la mitad de un gusano de la herida del
animal, en la pata contraria a la curativa.

Para curar los animales debilitados, se
debe usar tambien, ademas de la forma anterior,
ata la mitad de un gusano de la herida del
animal, en la pata contraria a la curativa.

Para curar los animales debilitados, se
debe usar tambien, ademas de la forma anterior,
ata la mitad de un gusano de la herida del
animal, en la pata contraria a la curativa.

VII Adverbiales:

1 No soy hombre, ni muchacho,
ni tampoco bebo vino,
pero cuando pierdo el tiempo
me dicen que estoy borracho.
El reloj.

2 Con el pico, picolea
con la colita tironea
La aguja

3 Un viejito amortajado
con el piquito colorado
El cigarrillo

4 Soy la redondez del mundo
sin mi no puede haber Dios
papa, cardenales, si
pero partifere no.
La o

5 Dios hizo un pozo con una soga
que estirada no alcanza
y doblada sobra.
El brazo y la boca

6 Pasa, por la esquina
zorro el que no adviene
La pasa

7 Una viejita zacha
fue para much se agacha
La para

8. Pasa el agua y no se moja
y habla sin tener boca

Las cartas

9. Una vaquita osca
colita osca

La avispa

10. Lo que el pobre tira
el rico lo recoge.

El moco

11. Ala y pico tuvo un hijo
sin alas ni patas ni pico,
y el hijo de ala y pico
tuvo dos hijos con alas
patas y pico

La gallina, el huevo y el pollo

12. Lo meto duro y lo saco blando
coloredito y chorreado.

El jamón metido en un vaso con
vino.

13. En un castillo vive damas vesten de amarillo
y en buicos y saltos se vesten de blanco.

El avucá

14. Ni sentada en un balcón una preciosa dama
recorre el primer renglón y veis como se llama.

Nicula

15. Pérez que anda gil camina, más que tonto será
el que no adivina.

Perejil

" De vinendo soy recibida, nunca sabon escoci,
y al llamarme la - bandera es por burlarme de mí.
La bandera

" Es un minuto una vez, en un día ninguna, en
~~un año~~ un momento dos veces y en un año ninguna.
La M

" De que da vino Dios al mundo
De uva

" Euzgo una rajita labrada que ninguna carpintero la
puede hacer, solo Dios con su gran poder.
La nuez

" Vela, vela donde viene la doncella muy erguida
que por fuera trae la carne y por dentro los carnosos.
La vela

" Dentro de un sereno verdoso hay un potro potranquino,
cuerpa la cola, cuerpo el cuer, cabeza el potro potranquino.
El chivelo

" En blancos pañales nació, en verdes me crié y
tantos fueron mis trabajos que amarilla me quedé.
La marauja

" que seió, que seió
La que seía

" Gracias de aquel monte espeso,
hay una mitad de queso
La luna

25 Entre dos pausas obscuras
estú don Juan desnudo

La espada

26 El hombre de parados, la mujer sentada, el perro
en tres patas.

La mano cuando u da a alguien

27 Una vieja con un solo diente,
llama a toda su gente

La campans.

28 Cuando llega la noche, miramos a juntar pelo
con pelo, y el peladito al medio.

Los parpados

29 Cuatro caballitos que van para Francia corren y
corren y nunca se alcanzan.

Los ruedas del coche

30 De las tiendas fui vendida, si me prenden estoy
prendida, si me desprenden soy perdida

La aguja

31 Tengo una casita de pino muy bien subierta
lleva de gente armada, más si se reñoran mi puerta.

La granada

32 Linda y melindrosa, fea y cosquillosa

La ribera

33. Largo y peludo buen morroventudo

El pellon

- 34- De un monte espeso corte un bayón,
cortarlo puede, pero cargarlo no
al cabello
- 35- Chuzitís, chuzitís como granito de ají,
todo el mundo lo andará y nunca lo
adivinará
Chuspa del fuego
- 36- Cuando chuzito cauro y cuando grande
rico mozo.
al membrillo
- 37- Una dama bien compuesta
vestida a lo rimelí
tiene dientes y no boca
tiene cabeza y no pie.
al ajo
- 38- Sombrero sobre sombrero
sombrero de rico bravo.
sino lo adivinas en todo el año
La cebolla
- 39- Barrilito de pas pas pas
no tiene tapita ni menis tapas
al huevo
- 40- En un monte manterano
hay un fraile franciscano
tiene dientes y no come
tiene barba y no es hombre
al chocolate

- 41- Fui por un camino
 encontré una mina
 le parti el corazón en trescientos pedruzcos
 La caudis
- 42- Una carita tan chiquita
 que no tiene nariz,
 garbancos
- 43- En un conchal de piedra
 hay una pena escondida
 ábrala, escúdrala.
 La luzera
- 44- Entra llorando
 y sale cantando
 al balde
- 45- Un saquito de avellana
 que de día se recoge
 y de noche se desparama.
 La estrella
- 46- Amarillo y seco soy
 pero cuando me estoy
 al pauc
- 47- Por un monte muy alto
 había un toro sin piezuelas
 al trueno
- 48- En el campo gita
 había y en las casas ella.
 al hacha
- 49- Fui por un camino encontré una dama
 le pregunté como se llama y me dijo: Juanas
 Dadas Juanas
- 50- Largo larguero
 Martín Caballero
 La vela

- 51- *Perro pero no de pelo*
pelo pero no de vaca
Genio pelo
- 52- *Perro feo me llaman*
tego nombre de cristiano
pero soy animal.
el perro
- 53- *Negra es la semilla*
verde en su madurez
la vista de blanco
para productos gustos.
el cigarillo
- 54- *Este era de mi pensamiento*
decirte algún día
que siempre está acostado
que nunca está dormido
La esterilla
- 55- *Redondo, redondo como una vidueza*
y uno no se puede sentir en él.
el fongo
- 56- *Mi comadre es negra*
colorado lo tiene, llena de arena
el higo

IV - Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades.

Plantas medicinales en la Provincia de Córdoba:

Aguaybay: Su resina es purgante, su corteza y hojas envolventes; en infusión es un antídoto cólico.

Amor seco: La infusión de sus hojas sirve para lavar heridas.

Asa del diablo: Datan a sus semillas la virtud de curar radicalmente las nebulas y los empañamientos de la vista.

Buenas noches: Su raíz decuada es bastante purgante.

Cabello de angel: La infusión de sus hojas contra la lepra, la sarna y otras afecciones cutáneas.

Chañarillo: Contra la disentería.

Cola de zurguendo: Abortivo en las mujeres y epítanto de la pasión y eréctico en el hombre.

Cola de zorra: Antipurgativa

Chamico: Purgativo, antiermático

Cardo santo: Sus semillas curan las nebulas de los ojos

Chañar: Su infusión contra la sarna y la tiza.

Sagaes de perro: Emoliente

Juenepe: Anti canceroso; también para las heridas. Anterrenio

Huazo: El polvo de su raíz; estomacal

Javilla: Antiepileptico.

Matra: Curativo, como envolvente. También se

se usa desuspetante.

Malvarisco: - Antiparasitario

Matapulga: - Desinfestante y escatuzante

Paico: - El té de los Jesuitas, escatuzante y escatuzante: Uso frecuente en las heridas.

Peje: - En infuso contra los escatuzados

Poleo: - Vulgar y universal escatuzante.

Raiz de cepa de caballo: - Antipútrico: Depurativo de la sangre.

Suapiro: - Antídoto contra venenos de animales

Santa Maria: - El zumo de sus hojas antiptilúico.

Kasi: - Balastéreo

Eala: - Anticolérico y escatuzante

Verdolaga: - Contra los lombrices

Siznaga: - Contra almejaanas, el zumo de sus hojas y ramas nuevas.

Cepa caballo: - La infusión de sus raíces decore antivenérea

Yeba del capó: - Suppurativa

" buera: - Escatuzante y escatuzante los lombrices

" rota: - Para corregir la sangre

" zorro: - Antivenérea

" pollo golondrina: - Para los ardores y dolor de muela

Otras plantas medicinales:

Barza parilla: - Para purificar la sangre

Adonis: - Para las enfermedades del corazón

Albahores -

Pelo de Chodro: - El agua hervida con pelo de elvelo, y una vez en frío, se toma para los escatuzados del vientro.

Vera-vera: Como depurativo de la sangre
Sauco: Se emplea muy comunmente para curar los omellos. Se usa como sierva y como un buen remedio para desinfectar heridas.

Duraznillo: Como enviente:

Comadreja: En forma de té, sirve para la tos. Es generalmente que la -

Virolta: Para la tos

Borracha: " " "

Eucalypto: Como té, para los resfios, v. otros.

Santa Lucía: Se Herida, el agua se emplea para curar los ojos, ya estén infectados o tengan cualesquier molestias.

Ruda: Hecho té, como remedio para el estomago, es anticolico

Monta yuyo: Es un buen desinfectante de heridas

Munguajilla: Estomacal

Los porotos, la madreselva, el geranio, se aplican directamente, como medio calmante para los dolores de cabeza.

Pauca: Cuando se producen dolores de cintura, o bien dolores de la ciática, se aplica en el lugar afectado hojas de esta planta.

Substancia diversas para curar algunas enfermedades

Sangre de toro: Fresca e incorporada a la harina de maiz tritado, ablanda las apertemas i tubos impedidos

Sebo: Para cualquier tumor, dolor e inflamacion

Pan con leche y aceite: Ablanda y hace maduros más rapidamente los granos i divertos.

Leche - La de mujeres para el dolor de ~~orejas~~
oídos, para ícticos y ticsos :

Cabra: Para estreñidos

Burros: Dlagos en el estómago, en el pulmón
y vejiga.

El hueso del zorro: A este animal de la zona
de este hueso, y que ello es muy deficiente,
sirve para curar los dolores de muela

Canela de perro: Los residuos de perro se framan
a tostas, buscando siempre los más
secos y bien blancos, cuando se hacen esto
se hace un té con yerbos de jolote y se le da
a los niños empachados. Es un buen
remedio.

Indios: Se busca de los más sucios, aquellos
que se han usado varios días seguidos, se
los calienta y luego se aplica en la garganta,
para los dolores de la misma.

Chilicote: Se sacan los cuatro patos de este
animalito, se los hace hervir, y se le
da con té, para los que están atorados
de los rinitos.

Este animalito también tiene otros significados,
en cuanto a la superstición, pues dice que
atorado uno de estos al cuello de los pecadores
les da muerte. Se evita en todo momento
dar muerte a estos animales.

Quetes: Para los niños que están por colirlos los
dientes, se busca sus colmillos de perro
y se cuelga al cuello del niño, y evita la fobia.